

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 9 december 1991 door de Minister van Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "betreffende de luchtkwaliteit in de stedelijke wegtunnels", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de vergaderingen van 14 januari 1992, 25 februari 1992 en 17 maart 1992, op 17 maart 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 9 décembre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "relatif à la qualité de l'air dans les tunnels routiers urbains", après avoir examiné l'affaire aux séances des 14 janvier 1992, 25 février 1992 et 17 mars 1992, a donné le 17 mars 1992 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp strekt ertoe, eensdeels, normen vast te stellen inzake de kwaliteit van de lucht in de wegtunnels van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (artikelen 3 en 4) en, anderdeels, maatregelen te nemen die het moeten mogelijk maken het overschrijden van die normen te voorkomen of te verhelpen (artikel 5).

Naast het plaatsen van meettoestellen, kunnen die maatregelen er inzonderheid in bestaan dat "automatische systemen (worden geïnstalleerd) die toelaten de ventilatie op te voeren, de verkeerssnelheid te regelen, de toegang tot de tunnel te beperken of elke andere maatregel die toelaat dit doel te bereiken" (artikel 5, c)). Een "andere maatregel" zou volgens de gemachtigde ambtenaar, bijvoorbeeld, kunnen zijn het opleggen van "blokrijden", of het aanpassen van de verkeerslichten opdat het ondergronds verkeer sneller de tunnel zou kunnen verlaten, of nog, de verplichting de motoren van de wagens stil te leggen.

Als rechtsgrond voor het ontwerp wordt in de aanhef ervan de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging aangevoerd.

.../...

ALGEMENE OPMERKINGEN.1. Bevoegdheid van het Gewest.

Krachtens artikel 6, § 1, II, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijn principieel de Gewesten bevoegd voor de bescherming van het leefmilieu. Het bestrijden van de luchtverontreiniging is een aangelegenheid die behoort tot het leefmilieubeleid, zodat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is om ter zake regelend op te treden (1).

Wat evenwel de in artikel 5, c), van het ontwerp bedoelde maatregelen betreft die "regels van algemene politie" zijn of die behoren tot "de reglementering op het verkeer en vervoer", rijst de vraag of het Gewest in de voormelde bepaling van de bijzondere wet de bevoegdheid kan vinden om zulke maatregelen te nemen. Die regels en die reglementering zijn immers in beginsel tot de bevoegdheid van het Rijk blijven behoren, zoals blijkt uit artikel 6, § 4, 3^o, van de voornoemde bijzondere wet, zij het dan dat de Gewestsexecutieven bij het ontwerpen ervan dienen te worden "betrokken".

(1) Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen dezelfde bevoegdheden als het Vlaamse en het Waalse Gewest, zij het dan dat het die bevoegdheden bij "ordonnantie" in plaats van bij "decreet" uitoefent.

De principiële bevoegdheid van de nationale overheid voor de algemene politie en voor de politie van het wegverkeer, sluit echter niet zonder meer uit dat een Gewest, met het oog op de beperking van de luchtvervuiling - welke aangelegenheid immers tot zijn bevoegdheids-sfeer behoort -, met betrekking tot voertuigen in het verkeer maatregelen mag nemen om het overschrijden van voorgeschreven grenswaarden te voorkomen.

Het Arbitragehof heeft reeds herhaalde malen gesteld dat "voor zover zij er niet anders over hebben beschikt, de grondwetgever en de bijzondere wetgever moeten worden geacht aan de Gemeenschappen en de Gewesten volledige bevoegdheid te hebben toegekend tot het uitvaardigen van de regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden, en zulks onverminderd de mogelijkheid om desnoods beroep te doen op artikel 10 van de meergenoemde bijzondere wet". Daaruit volgt, aldus het Arbitragehof, onder meer wat de vaststelling van het statuut van de logiesverstrekkende bedrijven betreft, dat de Gemeenschappen die bevoegd zijn voor het gehele toeristische beleid, ook bevoegd zijn voor alle aspecten daarvan die bepalend zijn voor de kwaliteit van het hotelwezen en die de bescherming van de toeristen op het oog hebben (arrest nr. 25 van 26 juni 1986). Het Arbitragehof heeft gelijkaardige arresten uitgesproken, uitgaande van hetzelfde principe, betreffende de bevoegdheid van de Gemeenschappen om de specifieke veiligheidsaspecten van de bejaardenvoorzieningen te regelen (arrest nr. 40 van 15 oktober 1987) en betreffende de bevoegdheid van de Gewesten om de aspecten van de brandbeveiliging te regelen

.../...

die specifiek zijn voor de gebouwen die hoofdzakelijk voor bewoning zijn bestemd (arrest nr. 49 van 10 maart 1988).

Daar artikel 5, c), van het ontwerp-besluit voorziet in maatregelen die, hoewel ze aanvullend en occasioneel in de organisatie van het wegverkeer ingrijpen, toch specifiek zijn gericht op het beperken van de luchtverontreiniging, en dan nog uitsluitend in wegtunnels, kan op grond van de voormelde rechtspraak van het Arbitragehof het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met een beroep op artikel 10 van de bijzondere wet bevoegd worden geacht om bij ordonnantie die maatregelen te nemen.

2. Bevoegdheid van de Executieve.

De vraag rijst evenwel of de Executieve, bij ontstentenis van een dergelijke ordonnantie, dus zich uitsluitend steunend op de bepalingen van de (nationale) wet van 28 december 1964, maatregelen kan nemen die verder reiken dan de door die wet geregelde aangelegenheden die thans tot de bevoegdheden van de Gewesten behoren. De vraag is met andere woorden of de Executieve zich eigenmachtig - zonder tussenkomst van de gewestwetgever - op artikel 10 van de bijzondere wet kan beroepen.

Die vraag blijkt ontkennend te moeten worden beantwoord.

.../...

Artikel 10 van de bijzondere wet voorziet weliswaar in een mogelijkheid voor de Gemeenschappen en de Gewesten om, wanneer zulks noodzakelijk is voor de uitoefening van hun bevoegdheid, bepalingen vast te stellen waarvoor zij in beginsel niet bevoegd zijn, doch in artikel 10 is er ter zake enkel sprake van "decreten" (lees, wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, "ordonnanties").

Gebruikmaking van artikel 10 lijkt derhalve enkel mogelijk door het wetgevend orgaan van een Gemeenschap en een Gewest.

Anders gezegd, een Executieve kan enkel een principieel tot de bevoegdheid van de Staat behorend domein betreden voor zover het daartoe in een, met toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, vastgesteld decreet of ordonnantie de nodige rechtsgrond kan vinden.

Wat de maatregelen van algemene politie of van politie van verkeer en vervoer vervat in artikel 5, c), van het ontwerp betreft, is geen dergelijke rechtsgrond voorhanden.

3. Juridisch en ander taalgebruik.

De Nederlandse tekst van het ontwerp van besluit is aan een grondige herziening toe.

.../...

Het wemelt er van foutieve woorden, uitdrukkingen en zinswendingen, zoals bijvoorbeeld "besluitontwerp", "overwegende de gevolgen", "personen die de wegtunnels doortrekken", "gezien" (in plaats van "gelet op"), "omgevende lucht", "gedefinieerde grenswaarden", "toegepast worden" (in plaats van "van toepassing zijn"), "opvanger", ministers die "technische maatregelen besluiten", gegevens "bezorgd" door "opvanganalysatoren", "toelaten", dat driemaal wordt gebruikt in één zin (artikel 5, c)) en driemaal verkeerd.

Bovendien wordt het opschrift van de wet van 28 december 1964 op eigen gezag op een eigen wijze "vertaald" zonder acht te slaan op het eigenlijke opschrift van de authentieke Nederlandse tekst luidend "wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging" (en niet : "... betreffende de strijd tegen de luchtvervuiling").

De Raad van State, afdeling wetgeving, betreurt erop te moeten wijzen dat in een staatsstelsel met verschillende wettelijk voorgeschreven landstalen en waar, meer bepaald, de normatieve teksten in de opgelegde talen gelijkelijk authentiek zijn, allen - en de openbare overheden in de eerste plaats - verplicht zijn voor elke taal dezelfde eerbied te betuigen en aan het ontwerpen van normatieve teksten in elk van die talen dezelfde zorg te besteden.

.../...

BIJZONDERE OPMERKINGEN.Opschrift.

Volgens de gemachtigde ambtenaar zal het besluit van toepassing zijn op alle wegtunnels die zich op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevinden. Bijgevolg mag het woord "stedelijke" worden weggelaten.

Aanhef.

Eenvoudigheidshalve wordt een nieuwe tekst voorgesteld voor de gehele aanhef, waarbij overbodige verwijzingen en consideransen worden weggelaten, het juiste opschrift van de Nederlandse tekst van de wet van 28 december 1964 wordt aangehaald, de verwijzing naar het advies van de Raad voor het Leefmilieu alsmede het akkoord van de Minister van Begroting worden toegevoegd :

"De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 18 januari 1991;

.../...

Gelet op het akkoord van de Minister belast met Begroting, gegeven op 9 januari 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op het voorstel van de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid en van de Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten;

Na beraadslaging, ".

Artikel 1.

Artikel 1 dient te worden geschrapt, aangezien een dergelijke vermelding slechts verplicht is voor ordonnances.

Artikel 2.

Het gehele artikel 2 kan eveneens worden geschrapt.

De eerste begripsomschrijving voegt niets toe aan wat eenieder voor ogen staat wanneer het woord "wegtunnel" wordt gebruikt.

De tweede begripsomschrijving kan worden verwerkt in de eerste bepaling waarin de term "(verantwoordelijke) Ministers" wordt gebruikt.

.../...

De derde begripsomschrijving is overbodig daar van de bedoelde instelling slechts eenmaal in de tekst sprake is, namelijk in artikel 6, en zij daar met haar volledige benaming kan worden vermeld.

Artikelen 3 en 4.

Artikel 4 verschilt enkel hierin van artikel 3 dat het de regeling die in het laatstgenoemde artikel wordt vastgesteld voor nog te bouwen tunnels met ingang van 1 augustus 1992 mede van toepassing verklaart op de bestaande of in aanbouw zijnde tunnels. Beide artikelen worden derhalve beter tot één enkel artikel samengevoegd.

Het woord "omgevende" in artikel 3 is overbodig en kan worden geschrapt.

Wegens het bepaalde in artikel 4 van het ontwerp, dat een overgangsmaatregel bevat voor bestaande of in aanbouw zijnde (niet : "in constructie zijnde") tunnels, kunnen in de inleidende zin van artikel 3 de woorden "die zullen aangelegd worden op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest" vervallen.

De onderverdelingen van het enige lid (dat het eerste lid zal worden na het opnemen van de bepaling van artikel 4 in artikel 3) moeten als 1° en 2° worden genummerd en de verdere onderverdeling van 2° als a), b) en c).

.../...

De als tweede lid in artikel 3 op te nemen bepaling van artikel 4 zou beter als volgt worden geschreven :

"De op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit bestaande of in aanbouw zijnde tunnels moeten uiterlijk op 1 augustus 1992 aan de bepalingen van dit artikel voldoen".

Artikel 5.

Artikel 5 worde beter ingedeeld in paragrafen 1, 2 en 3, in plaats van in a), b) en c). De streepjes vervangen door 1° en 2°.

Men schrijve littera a) (lees : § 1) als volgt :

"§ 1. De Minister bevoegd voor Leefmilieu en de Minister bevoegd voor Openbare Werken en Verkeer, hierna te noemen de Ministers, bepalen gezamenlijk voor elke wegtunnel het aantal, de plaats en het type : ...".

De Staatssecretarissen mogen niet worden vermeld, daar zij geen lid zijn van de Executieve en hun bevoegdheden niet door de Executieve worden bepaald maar door het lid van de Executieve waaraan zij zijn toegevoegd. Bovendien moet uit de tekst blijken dat - zoals de gemachtigde ambtenaar overigens heeft beaamd - de bevoegde leden van de Executieve gezamenlijk moeten optreden.

.../...

Uit littera b) (lees : § 2) dienen de woorden "evenals de uitzonderlijke maatregelen die moeten worden getroffen indien de blootstelling langer dan een half uur duurt" te worden gelicht. De bedoelde "uitzonderlijke maatregelen" hebben geen verband met de in die littera b) vermelde "evaluatiemethode", maar zij sluiten integendeel goed aan bij de in littera c) bedoelde maatregelen, zodat zij beter naar die littera worden verplaatst. De gemachtigde ambtenaar is het met deze zienswijze eens.

Zoals reeds is gesteld in de tweede algemene opmerking (Bevoegdheid van de Executieve), dient de opdracht van bevoegdheid bedoeld in littera c) (lees : § 3) door de Raad bij ordonnantie te worden verricht. Die opdracht moet overigens de Executieve zelf en niet de Ministers tot adressaat hebben, met dien verstande dat de Executieve op haar beurt het vaststellen van technische regelen van ondergeschikt belang aan een of meer van haar leden kan subdelegeren.

Alleszins zullen de "uitzonderlijke maatregelen", en vooral de inhoud van de uitdrukking "elke andere maatregel", in de ordonnantie moeten worden gepreciseerd, opdat zij in aanmerking zouden kunnen komen voor een bevoegdheidsopdracht aan de Executieve.

Artikel 6.

In een vroeger ontwerp was bepaald dat het verslag betreffende de luchtkwaliteit "jaarlijks" "aan de Execu-

.../...

tieve" zou worden overgemaakt. De Raad voor het Leefmilieu heeft voorgesteld hieraan toe te voegen dat het verslag "door de Executieve" openbaar zou worden gemaakt. Volgens de gemachtigde ambtenaar, is het bij vergissing dat die toevoegingen aan de oorspronkelijke tekst in de huidige niet zijn overgenomen.

De tekst van artikel 6 zou als volgt kunnen worden gesteld :

"Het Brusselse Instituut voor Milieubeheer stelt jaarlijks, op basis van de gegevens verkregen door middel van opvanganalysatoren (of : meettoestellen ?), een verslag op betreffende de kwaliteit van de lucht in de wegtunnels. Dit verslag wordt aan de Executieve bezorgd en door haar openbaar gemaakt".

Slotopmerkingen.

Aan het ontwerp moet een uitvoeringsbepaling worden toegevoegd.

De woorden "Door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve" moeten worden weggelaten.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET.

Le projet tend, d'une part, à fixer des normes concernant la qualité de l'air dans les tunnels routiers de la Région de Bruxelles-Capitale (articles 3 et 4) et, d'autre part, à prendre des mesures destinées à permettre de prévenir le dépassement de ces normes ou d'y remédier (article 5).

Outre le placement de dispositifs de mesurage, ces mesures pourront consister notamment en l'installation de "systèmes automatiques permettant d'accroître la ventilation, de régler la vitesse du trafic, de limiter l'accès au tunnel ou toute autre mesure permettant d'atteindre cet objectif" (article 5, c)). Selon le fonctionnaire délégué, une "autre mesure" pourrait consister, par exemple, à imposer la "circulation par blocs" ou à adapter les feux de signalisation afin de permettre à la circulation souterraine d'évacuer plus rapidement le tunnel, ou encore, dans l'obligation d'arrêter les moteurs des voitures.

Le préambule du projet vise comme fondement légal la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique.

OBSERVATIONS GENERALES.

I. Compétence de la Région.

En vertu de l'article 6, § 1er, II, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les Régions sont en principe compétentes pour la protection de

l'environnement. La lutte contre la pollution de l'air étant une matière qui ressortit à la politique de l'environnement, la Région de Bruxelles-Capitale dispose en la matière d'un pouvoir normatif (1).

En ce qui concerne, toutefois, les mesures visées à l'article 5, c), du projet qui sont des "règles de police générale" ou qui appartiennent à "la réglementation relative aux communications et aux transports", la question se pose de savoir si la Région peut trouver dans la disposition précitée de la loi spéciale la compétence de prendre pareilles mesures. En effet, ainsi qu'il ressort de l'article 6, § 4, 3^o, de la loi spéciale précitée, ces règles et cette réglementation sont demeurées de la compétence de l'Etat, étant entendu toutefois que les Exécutifs régionaux doivent être "associés" à leur élaboration.

Toutefois, la compétence de principe de l'autorité nationale en ce qui concerne la police générale et la police de la circulation routière n'exclut pas purement et simplement qu'une Région puisse, en vue de limiter la pollution de l'air - matière qui entre en effet dans sa sphère de compétence - prendre, en ce qui concerne les véhicules qui circulent, des mesures destinées à prévenir le dépassement de valeurs limites prescrites.

(1) En vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, la Région de Bruxelles-Capitale a les mêmes compétences que la Région wallonne et la Région flamande, étant entendu que ces compétences sont exercées par voie d'"ordonnance" et non par voie de "décret".

La Cour d'arbitrage a déjà considéré à plusieurs reprises que : "Il faut considérer que le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux Communautés et aux Régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées et ce, sans préjudice de leurs recours, au besoin, à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980". Il s'ensuit, selon la Cour d'arbitrage, notamment en ce qui concerne le statut des entreprises d'hébergement, que les Communautés qui sont compétentes pour l'ensemble de la politique du tourisme, sont compétentes également pour tous les aspects de cette politique qui sont déterminants pour la qualité du secteur hôtelier et qui visent la protection des touristes (arrêt n° 25 du 26 juin 1986). La Cour d'arbitrage a rendu des arrêts similaires, se fondant sur le même principe, en ce qui concerne la compétence des Communautés pour régler les aspects spécifiques de la sécurité des structures destinées aux personnes âgées (arrêt n° 40 du 15 octobre 1987) et en ce qui concerne la compétence des Régions pour régler les aspects de la sécurité contre l'incendie qui sont spécifiques pour les immeubles destinés principalement à l'habitation (arrêt n° 49 du 10 mars 1988).

Etant donné que l'article 5, c), de l'arrêté en projet prévoit des mesures qui, bien qu'elles n'interviennent dans l'organisation de la circulation routière que de manière complémentaire et occasionnelle, visent cependant de manière spécifique à limiter la pollution de l'air, et, qui

.../...

plus est, exclusivement dans les tunnels routiers, la Région de Bruxelles-Capitale peut, sur la base de la jurisprudence précitée de la Cour d'arbitrage et en ayant recours à l'article 10 de la loi spéciale, être réputée compétente pour prendre de telles mesures par voie d'ordonnance.

2. Compétence de l'Exécutif.

La question se pose toutefois de savoir si, en l'absence de pareille ordonnance, l'Exécutif, se fondant dès lors exclusivement sur les dispositions de la loi (nationale) du 28 décembre 1964, peut prendre des mesures qui excèdent les matières réglées par cette loi qui sont, à l'heure actuelle, de la compétence des Régions. En d'autres termes, il s'agit de savoir si, sans intervention du législateur régional, l'Exécutif peut invoquer d'autorité l'article 10 de la loi spéciale.

La réponse à cette question apparaît devoir être négative.

Il est vrai que l'article 10 de la loi spéciale prévoit une possibilité pour les Communautés et les Régions, lorsque cela s'avère nécessaire à l'exercice de leurs compétences, d'arrêter des dispositions pour lesquelles, en principe, elles ne sont pas compétentes; or, l'article 10 ne fait mention que de "décrets" (lire, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, "ordonnances").

.../...

Seul l'organe législatif d'une Communauté ou d'une Région paraît, dès lors, pouvoir faire appel à l'article 10.

En d'autres termes, un Exécutif ne peut empiéter sur un domaine appartenant en principe à la compétence de l'Etat que pour autant qu'il puisse trouver le fondement légal requis à cet effet dans un décret ou dans une ordonnance pris en application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980.

En ce qui concerne les mesures de police générale ou de police de la circulation et des transports, contenues à l'article 5, c), du projet, pareil fondement légal fait défaut.

3. Terminologie juridique et correction de la langue.

Le texte néerlandais du projet d'arrêté devrait être soumis à une révision fondamentale.

Il abonde en termes, expressions et tournures fautifs, notamment "besluitsonwerp", "overwegende de gevolgen", "personen die de wegtunnels doortrekken", "gezien" (au lieu de "gelet op"), "omgevende lucht", "gedefinieerde grenswaarden", "toegepast worden" (au lieu de "van toepassing zijn"), "opvanger", "technische maatregelen besluiten" (les ministres arrêtent les mesures techniques), données fournies ("bezorgd") par les capteurs-analyseurs ("opvanganalysatoren"), "toelaten", terme utilisé à trois reprises en une seule phrase (article 5, c)) et autant de fois incorrectement.

.../...

Au surplus, l'intitulé de la loi du 28 décembre 1964 est "traduit" en néerlandais, d'autorité et d'une façon propre au projet, sans tenir compte de l'intitulé effectif du texte néerlandais authentique, à savoir, "wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging" (et non pas : "... betreffende de strijd tegen de luchtvervuiling").

Le Conseil d'Etat, section de législation, regrette de devoir souligner que dans un système politique comportant plusieurs langues nationales prescrites par la loi et où, notamment, les textes normatifs rédigés dans les langues prescrites sont pareillement authentiques, tous - et les pouvoirs publics en premier lieu - sont tenus de manifester pour chaque langue un même respect et de consacrer un même soin à l'élaboration de textes normatifs dans chacune de ces langues.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Intitulé.

Selon le fonctionnaire délégué, l'arrêté sera d'application à tous les tunnels routiers situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Le mot "urbains" peut, dès lors, être omis.

Préambule.

Dans un souci de simplification, un texte nouveau est proposé pour l'ensemble du préambule, en omettant à

.../...

cette occasion des références et considérants superflus. La proposition de texte en langue néerlandaise vise l'intitulé exact de la loi du 28 décembre 1964. Le texte nouveau ajoute également la mention de l'avis du Conseil de l'Environnement et l'accord du Ministre du Budget :

"L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 18 janvier 1991;

Vu l'accord du Ministre chargé du Budget, donné le 9 janvier 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre chargé du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau et du Ministre chargé des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés;

Après délibération,".

Article 1er.

Il y aurait lieu de supprimer l'article 1er, une telle mention n'étant obligatoire que dans le cas d'ordonnances.

.../...

Article 2.

L'article 2 peut également être supprimé dans son ensemble.

La première définition n'ajoute rien à ce qui est évident pour tous quand le terme "tunnel routier" est utilisé.

La deuxième définition peut être incluse dans la première disposition, qui utilise le terme "Ministres (responsables)".

La troisième définition est superflue, dès lors que l'institut concerné n'est mentionné qu'une seule fois dans le texte, à savoir, à l'article 6, et que sa dénomination complète peut être inscrite à cet endroit.

Articles 3 et 4.

L'article 4 ne diffère de l'article 3 qu'en ceci, qu'il rend applicable à partir du 1er août 1992 aux tunnels existants ou en construction la réglementation prévue à l'article précité pour les tunnels à construire. Il serait préférable, dès lors, de fusionner ces deux articles en un seul.

A l'article 3, le mot "ambiant" est superflu et peut être supprimé.

Compte tenu de la disposition de l'article 4 du projet, qui contient une mesure transitoire pour les tunnels

.../...

existants ou en construction, les mots "à construire sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale" peuvent être omis dans la phrase introductive de l'article 3.

Les subdivisions de l'unique alinéa (qui deviendra l'alinéa 1er après insertion à l'article 3 de la disposition de l'article 4) porteront les numéros 1^o et 2^o; la subdivision ultérieure du 2^o se fera en a), b) et c).

Il serait préférable de formuler comme suit la disposition de l'article 4, à insérer à l'article 3 sous la forme d'un alinéa 2 :

"Les tunnels existants ou en construction au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté devront répondre aux dispositions du présent article au plus tard le 1er août 1992".

Article 5.

Il serait préférable de subdiviser l'article 5 en paragraphes 1er, 2 et 3, au lieu de a), b) et c). Il y aurait lieu de remplacer les tirets par 1^o et 2^o.

Il conviendrait de formuler le point a) (lire : § 1er) comme suit :

"§ 1er. Le Ministre qui a dans ses attributions l'Environnement et le Ministre qui a dans ses attributions les Travaux publics et les Communications, dénommés ci-après les Ministres, arrêtent conjointement pour chaque tunnel routier le nombre, la position et le type : ...".

.../...

Les Secrétaires d'Etat ne peuvent pas être mentionnés, dès lors qu'ils ne sont pas membres de l'Exécutif et que leurs compétences sont définies, non pas par l'Exécutif, mais par le membre de l'Exécutif auquel ils sont adjoints. Au surplus, le texte devrait faire apparaître - ainsi que le fonctionnaire délégué l'a d'ailleurs confirmé - que les membres compétents de l'Exécutif doivent agir conjointement.

Au point b) (lire : au § 2), il conviendrait d'omettre les mots "ainsi que les mesures exceptionnelles à prendre si ces durées d'exposition dépassent une demi-heure". Les "mesures exceptionnelles" visées sont sans rapport avec la "méthode d'évaluation" mentionnée au point b), mais s'inscrivent parfaitement, par contre, dans les mesures visées au point c), de sorte qu'il serait préférable de les inclure dans ce dernier point. Le fonctionnaire délégué se rallie à ce point de vue.

Ainsi qu'il a déjà été signalé dans la deuxième observation générale (Compétence de l'Exécutif), c'est au Conseil qu'il incombe de procéder, par voie d'ordonnance, à la délégation de compétences visée au point c) (lire : § 3). Cette délégation doit d'ailleurs s'adresser à l'Exécutif lui-même et non aux Ministres, étant entendu que l'Exécutif peut, à son tour, sous-déléguer à un ou à plusieurs de ses membres l'établissement de règles techniques d'importance mineure.

En tout état de cause, il conviendra de préciser dans l'ordonnance les "mesures exceptionnelles" et, surtout, la portée de l'expression "tout(e) autre mesure", pour qu'elles puissent être susceptibles d'une délégation de compétences à l'Exécutif.

.../...

Article 6.

Un projet antérieur disposait que le rapport relatif à la qualité de l'air serait transmis "annuellement" à l'Exécutif. Le Conseil de l'Environnement a proposé d'y ajouter que le rapport serait publié "par l'Exécutif". Selon le fonctionnaire délégué, c'est par erreur que ces ajouts au texte originel n'ont pas été insérés dans le texte actuel.

Le texte de l'article 6 pourrait être rédigé comme suit :

"L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement établit annuellement, sur la base de données obtenues au moyen de capteurs-analyseurs (ou : d'appareils de mesurage ?) un rapport relatif à la qualité de l'air dans les tunnels routiers. Ce rapport est transmis à l'Exécutif qui en assure la publicité".

Observations finales.

Il conviendrait d'ajouter au projet un exécutoire.

Les mots "Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale" doivent être omis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
D. VERBIEST,

F. DE KEMPENEER,
J. GIJSSELS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.